



# Instrucțiuni pentru completarea Aplicației pentru Susținere Financiară 2016-2017

## Informații generale:

Admiterea la AUBG se bazează pe calificările academice ale applicantului.

AUBG acordă multor studenți burse de studii, oferite cu generozitate de sponsori privați și corporativi. Astfel, bursele pot fi totale sau parțiale, și sunt alocate conform condițiilor specificate de către donatori. Unii donatori doresc să susțină excelența academică, pe când alții – studenții cu nevoi financiare.

Universitatea oferă susținere financiară în baza meritelor academice și a necesităților financiare ale applicantului. Necesitatea financiară este determinată prin analizarea Formularului de Aplicare pentru Susținerea Financiară AUBG și actele adiționale depuse ca parte componentă a dosarului.

Susținerea financiară acoperă o parte din taxa de școlarizare și nu se rambursează Universității. Pachetele de susținere financiară pot fi oferite pentru o durată maximă de opt semestre de studii și sunt condiționate de o performanță academică bună.

Universitatea Americană din Bulgaria respectă Legea pentru Protecția Datelor Personale. Informația colectată este strict confidențială și este folosită în exclusivitate de Comisia pentru Susținere Financiară pentru a determina mărimea grantului pentru potențialii studenți AUBG. Documentele depuse în componența dosarului pentru Susținere Financiară devin posesia permanentă a AUBG și nu vor fi returnate.

Universitatea Americană din Bulgaria își rezervă dreptul să verifice autenticitatea și acuratețea informației oferite pe formular și în actele depuse adițional. Depunerea unei Aplicații pentru Susținere Financiară care include informație falsă sau eronată va rezulta în terminarea tuturor granturilor oferite applicantului și poate rezulta în exmatricularea din cadrul AUBG fără permisiune de a re-aplica. Toată informația din Formular și actele adiționale este oferită voluntar.

Universitatea Americană din Bulgaria este adepta politicii de non-discriminare și oportunități egale în toate inițiativele sale și afirmă un devotament față de diversitate, atât în rîndul angajaților săi, cât și în rîndul studenților.

## Instrucțiuni:

Aplicația pentru Susținere Financiară (ASF) este o parte a dosarului dvs de aplicare. Universitatea menține o parte a ajutorului financiar pentru a ajuta studenților care demonstrează o nevoie stringentă de susținere financiară, și unii dintre donatorii de burse stipulează ca granturile lor să fie utilizate pentru a susține studenții cu nevoi financiare. Noi identificăm aceste burse și granturile AUBG care se referă la susținerea financiară drept “granturi bazate pe necesitate”. Pentru a putea fi calificată pentru oricare dintre granturile bazate pe necesitate, acest formular trebuie să fie completat în întregime. Nici un grant bazat pe necesitate nu va fi oferit în absența unei ASF complete și a tuturor actelor necesare. Dacă nu veți depune o ASF, nu veți fi incluși pe lista granturilor bazate pe necesitate. Dacă, la momentul aplicării, nu depuneți o ASF completă, nu veți putea re-aplica pentru granturile bazate pe necesitate pentru primele două semestre de studii. Universitatea nu poate susține toți studenții cu nevoi financiare și nu poate oferi granturi care vor putea acoperi complet necesitatea financiară a fiecărui student. Deoarece granturile sunt bazate pe evaluarea informației confidențiale oferite de aplicații și familiile lor, Universitatea nu va putea oferi aplicațiilor nici o explicație detaliată privind deciziile ce țin de ajutorul financiar.

Formularul nu se va considera complet dacă nu va fi însoțit de actele adiționale enumerate în lista de verificare. Dacă nu vi se solicită să includeți vre-un document sau itemul nu vi se aplică, însemnați pătrățelul N/A (not applicable). Prin semnarea aplicației solicitați să fiți luați în considerație în baza actelor anexate. Nu veți putea adăuga documente adiționale mai târziu.

Dacă nu veți putea să completați oricare dintre compartimentele formularului de aplicare sau să transmiteți oricare dintre documentele necesare, vă rugăm să includeți o explicație pe rîndul 53. Transmiterea acestei forme cu informație lipsă sau incomplete va anula aplicarea. Vă rugăm să contactați Oficiul pentru Susținere Financiară al AUBG cu oricare întrebări la [financialaidoffice@aubg.edu](mailto:financialaidoffice@aubg.edu).

## Instrucțiuni detaliate:

- Rîndul 1** Scrieți numele applicantului, începînd cu numele de familie cu litere MAJUSCULE, urmat de prenume.
- Rîndul 2** Alegeți opțiunea potrivită – Male dacă sunteți de genul masculin, Female – de genul feminin.
- Rîndul 3** Scrieți data de naștere a applicantului în ordinea următoare: LUNA, ZIUA, apoi ANUL.
- Rîndul 4** Prin alegerea uneia dintre opțiuni, indicați dacă applicantul intenționează să înceapă studiile la AUBG în toamna 2016 sau primăvara 2017.
- Rîndul 5** Scrieți țara de cetățenie a applicantului.
- Rîndul 6** Scrieți țara de reședință a applicantului.
- Rîndul 7** Scrieți denumirea orașului/satului de reședință a applicantului.
- Rîndul 8** Selectați opțiunea care cel mai bine descrie statutul curent al părinților biologici ai applicantului (selectați doar o opțiune).
- Rîndul 9** Scrieți numărul de membri din familia dvs (rude de gradul I). Includeți părinții, frații și surorile, și, dacă este cazul, părinții vitregi. Vă rugăm să nu includeți membrii decedați ai familiei dvs.
- Rîndul 10** Pe rîndul 10a pînă la 10f, enumerați membrii familiei dvs (rudele de gradul I). Începeți cu persoana cu cel mai mare venit pe rîndul 10a, apoi persoana cu venit mai mic pe rîndul 10b, și persoana cu cel mai mic venit pe rîndul 10c. În coloana „Relationship to applicant” scrieți relația dintre persoana înscrisă și applicant (e.g. mama, tatăl, sora, etc.). În coloana „Age” scrieți vîrsta curentă a persoanei. Dacă familia dvs are mai mulți membri, vă rugăm să îi enumerați pe o foaie de hîrtie adițională.
- Rîndul 11** Pe rîndurile 11a pînă la 11c oferiți informații despre acei membri ai familiei dvs care la moment sunt elevi sau studenți (frecvență la zi) la școală sau universitate. În rubrica „Annual Cost to Attend” scrieți costul total al studiilor plus taxele obligatorii anuale percepute de școală sau universitate. În rubrica „Family Contribution” scrieți suma contribuției la aceste taxe oferite de familia elevului/studentului. În „Inst. grant/loan/work” scrieți suma ajutorului financiar oferit studentului de școală sau universitate. Această sumă trebuie să reprezinte diferența dintre „Annual Cost to Attend” și „Family Contribution”. Scrieți N/A pe linia 11a dacă nu aveți membri ai familiei care să frecventeze școala sau universitatea.
- Rîndul 12** Selectați opțiunea care descrie corect reședința primară a familiei dvs. Selectați „Own” dacă familia deține casa. Selectați „Rent” dacă familia închiriaza reședința curentă. Selectați „Live with others” dacă familia dvs locuiește într-o reședință deținută de altcineva, fără a plăti arenda.
- Rîndul 13** Pentru persoana indicată în rîndul 10a (cu cel mai înalt venit din familia applicantului), scrieți numele complet al persoanei. Pe rîndul 13a scrieți ocupația acestei persoane. Pe liniile 13b pînă la 13g oferiți adresa deplină a angajatorului acestei persoane. Pe rîndul 13h, scrieți numărul de contact al angajatorului.
- Rîndul 14** Pentru persoana indicată în rîndul 10b (cu venit mediu din familia applicantului), scrieți numele complet al persoanei. Pe rîndul 14a scrieți ocupația acestei persoane. Pe liniile 14b pînă la 14g oferiți adresa deplină a angajatorului acestei persoane. Pe rîndul 14h, scrieți numărul de contact al angajatorului.
- Rîndul 15** Pentru persoana indicată în rîndul 10c (cu cel mai mic venit din familia applicantului), scrieți numele complet al persoanei. Pe rîndul 15a scrieți ocupația acestei persoane. Pe liniile 15b pînă la 15g oferiți adresa deplină a angajatorului acestei persoane. Pe rîndul 15h, scrieți numărul de contact al angajatorului.

**Rîndul 16** Oferiți orice informație adițională ce ține de serviciu.

**Rîndul 17-22** Pe aceste rînduri, indicați venitul brut (venitul total pînă la impozitare) ale tatălui aplicantului (rîndul 17), ale mamei aplicantului (rîndul 18), și a aplicantului (rîndul 19), ale soțului/soției aplicantului (rîndul 20), sau oricare alt venit obținut indicat în rîndurile 10a, 10b, sau 10c (rîndul 21). Pe rîndul 22, indicați cifrele în fiecare coloană pentru venitul brut, impozite și venitul net al familiei. În fiecare caz, indicați sumele anuale pentru cel mai recent an, în valută națională.

**Rîndul 23-28** Pe aceste linii, enumerați venitul total din vânzări, profitul (pierderile) ale afacerilor administrate de tatăl aplicantului (rîndul 23), mama aplicantului (rîndul 24), și a aplicantului (rîndul 25), ale soțului/soției aplicantului (rîndul 26), sau oricare alt venit obținut indicat în rîndurile 10a, 10b, sau 10c (rîndul 27). În fiecare caz, indicați sumele anuale pentru cel mai recent an fiscal, în valută națională. Pe rîndul 28, indicați cifrele pentru venitul total din vânzări, cheltuielile totale, și profitul total (pierderile) pentru familie. În coloana (iv) scrieți numărul total de angajați din afacerile indicate.

**Rîndul 29** Oferiți orice informație adițională pentru afacerile indicate în rîndurile 23-28.

**Rîndul 30-35** Pe aceste rînduri, includeți informația despre pensiile anuale, compensațiile anuale pentru șomaj, alimente, alte beneficii sociale sau venit anual din chirie primite de tatăl aplicantului (rîndul 30), de mama (rîndul 31), de aplicant (rîndul 32), soțul/soția aplicantului (rîndul 33 și ale oricăror alte persoane indicate în rîndurile 10a, 10b, sau 10c (rîndul 34). Pe rîndul 35, însumați cifrele pentru a obține totalu pensiilor, compensațiilor de șomaj, alimente sau alte beneficii sociale.

**Rîndul 36** Pe acest rînd, însumați cifrele din coloana a treia din rîndul 22 (venitul net), a treia coloană a rîndului 28 (profit), și coloanele din rîndul 35 pentru a obține venitul total al familiei, pe care îl veți înscrie în linia 36.

**Rînduri 37-42** Pe aceste rînduri, includeți informația despre sumele din conturile bancare pe care le dețin tatăl aplicantului (rîndul 37), mama (rîndul 38), aplicantul (rîndul 39), soțul/soția aplicantului (rîndul 40), și ale oricăror alte persoane indicate în rîndurile 10a, 10b, sau 10c (rîndul 41). Pe rîndul 42, însumați cifrele din rîndurile 37 pînă la 41 pentru a obține suma totală a economiilor familiei.

**Rîndul 43** Dacă oricare dintre membrii familiei aplicantului dețin o casă, apartament sau teren de pămînt, includeți următoarea informație: (i) numele proprietarului; (ii) descrierea casei, a apartamentului sau terenului de pămînt; (iii) adresa casei, apartamentului sau terenului de pămînt. Enumerați fiecare item de proprietate separat pe rîndurile 43a, 43b și 43c. Adăugați foi adiționale, dacă este cazul.

**Rîndul 44** Includeți informație despre toate automobilele deținute de membrii familiei aplicantului. Scrieți (i) denumirea producătorului (brandul); (ii) denumirea modelului; (iii) anul fabricării; și (iv) numărul de înmatriculare.

**Rîndul 45** Oferiți informații despre toate călătoriile internaționale ale aplicantului. Pentru fiecare călătorie, scrieți (i) țara vizitată; (ii) scopul călătoriei (afaceri, studii, turism, etc.); (iii) perioada călătoriei (luna/anul).

**Rîndul 46** Scrieți contribuția financiară estimativă pe care familia aplicantului o va putea face în anul următor de studii. Indicați suma în dolari SUA.

**Rîndul 47** Scrieți suma estimativă a oricărui alt suport financiar/bursă/grant oferit aplicantului din alte surse decît AUBG. Indicați suma în dolari SUA.

**Rîndul 48** Scrieți suma estimativă a contribuției financiare din partea rudelor și prietenilor din afara familiei aplicantului, pentru următorul an de studii. Indicați suma în dolari SUA.

**Rîndul 49** Scrieți suma estimativă a contribuției financiare din partea sponsorilor privați pentru anul următor de studii. Indicați suma în dolari SUA.

**Rîndul 50** Scrieți suma estimativă a contribuției financiare pentru anul următor de studii din cadrul veniturilor obținute de aplicant în timpul vacanțelor. Indicați suma în dolari SUA.

**Rîndul 51** Scrieți suma estimativă a contribuției financiare din oricare alte surse decît cele indicate în rîndurile 46-50 pentru anul următor de studii. Indicați suma în dolari SUA.

**Rîndul 52** Adunați sumele indicate în rîndurile 46-51 și scrieți totalul.

**Rîndul 53** Folosiți spațiul de mai jos pentru a adăuga comentarii și explicații adiționale în privința informației oferite mai sus. De asemenea, indicați orice circumstanțe speciale pe care credeți că trebuie să le luăm în considerație la determinarea sumei susținerii financiare de care aveți nevoie. Includeți informații și documente despre credite, ipoteci și arendă. Anexați foi adiționale, dacă este cazul.

**Rîndul 54** Îndepliniți lista de verificare pentru a completa dosarul dvs. Documentele adiționale din ASF trebuie să fie în original sau copii legalizate. Toate certificatele și alte acte trebuie să fie pentru cea mai recentă perioadă de 12 luni și urmează să fie traduse în limba engleză (de un traducător autorizat), cu excepția cazurilor cînd documentele în original sunt în limba engleză sau bulgară. Selectați opțiunea N/A pentru oricare dintre cerințele care nu se referă la cazul dvs (spre exemplu, dacă tatăl nu a primit compensații de șomaj, selectați N/A sub coloana pentru tatăl, în rîndul 54e).

## **Documentele necesare:**

- a. Certificat de salariu cu indicarea veniturilor brut și net, cu indicarea sumelor lunare pînă în luna depunerii dosarului de aplicare. Un astfel de document este necesar pentru fiecare membru al familiei care este angajat, inclusiv aplicantul.
- b. Copii ale declarațiilor anuale fiscale pentru ultimul an de venit impozabil (inclusiv orice activități de afaceri private, deținerea acțiunilor în companii publice/private, arendă primită din închirierea spațiilor/clădirilor, orice alt venit adițional) pentru fiecare membru al familie care este angajat, inclusiv aplicantul.
- c. Certificat care demonstrează absența activităților comerciale oferite de autoritățile de resort. Anexat, fiecare părinte trebuie să prezinte o declarație legalizată la notar precum că el/ea nu practică activități comerciale într-o forma sau alta, și că nu deține venit și proprietate imobilă cu excepția celor declarate. Această declarație trebuie să includă informația explicită precum că părinții sunt conștienți de răspunderea penală în cazul încălcării condițiilor declarației.
- d. Certificate pentru depozitele bancare, oferite de bancă.
- e. Certificate de la Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă pentru membrii șomeri ai familiei, cu indicarea indemnizațiilor de șomaj primite.
- f. Certificate de pensii cu indicarea sumei obținute.
- g. Copii ale deciziilor judecătorești în cazul părinților divorțați. Adițional, părinții urmează să prezinte un certificat despre starea sa civilă curentă, oferită de autoritățile de resort. Chiar și în cazul părinților divorțați, este necesară prezentarea informației financiare complete pentru ambii părinți.
- h. Certificate de alimente, dacă este cazul.
- i. Copii ale certificatului(elor) de deces în cazurile părintelui(ților) decedat(ți). Anexat, părintele trebuie să prezinte un certificat despre starea sa civilă și informații despre rudele cele mai apropiate.
- j. Certificate de dizabilitate sau probleme medicale, dacă este cazul.
- k. Actele de înregistrare pentru toate automobilele deținute de membrii familiei sau de afacerile deținute de membrii familiei.
- l. Certificate de proprietate pentru toate posesiile (case, apartamente sau terenuri de pămînt) deținute de membrii familiei.

**Rîndul 55** Aplicantul și un părinte trebuie să semneze declarația. Prin semnarea acesteea, ambii declară că:

- (i) Instrucțiunile au fost citite și înțelese.
- (ii) Informația oferită în această aplicație este completă și corectă.
- (iii) Aplicațiile pentru susținerea financiară care sunt incomplete sau duc lipsă de acte obligatorii sunt nevalabile.
- (iv) Odată ce aplicația este depusă, nu există o altă posibilitate de a depune documente adiționale sau aplicații noi pentru susținere financiară pentru anul curent.